



Diálogo

Volumen 25 Núm. 2
Primavera 2011

Ganadores de Premios de Distinción

Los Premios de Distinción del Centro Regional del Condado de Orange reconocen y honran a las personas y organizaciones que sirven como ejemplo y ofrecen un servicio excelente a las personas con discapacidades del desarrollo en la comunidad del Condado de Orange. Este año, los premios fueron otorgados en marzo, en una cena bailable en el hotel Crowne Plaza de Anaheim. El acontecimiento, al cual asistieron 530 personas, fue organizado por Integrity House, una organización no lucrativa, a la cual le fue asignado el contrato como copatrocinadora del evento y la cual recibió como reembolso la ganancia generada sobre los costos incurridos por el acto.

Este concepto para financiar este evento aseguró que ningún dólar impositivo se gastara en la celebración.

“Este concepto para financiar este evento aseguró que ningún dólar impositivo se gastara en la celebración, lo cual es muy importante dado el difícil desafío fiscal que California enfrenta en la actualidad,” dijo Tresa Oliveri, Presidenta de la Junta del RCOC. “Estoy orgullosa de que podamos preservar nuestro liderazgo a la misma vez que permanecemos unidos en reconocer a las organizaciones y personas que son modelos ejemplares de nuestra comunidad.”

A continuación las reseñas de los doce ganadores.



(i-d) Tresa Oliveri, Michael Bailey y Larry Landauer

Premio al Consumidor/Ciente: Michael Bailey

Michael Bailey fue honrado con el premio de Consumidor/Ciente porque él es un ejemplo para otros, y porque su ejemplo aumenta el conocimiento sobre los diversos talentos de la gente con discapacidades del desarrollo. Michael ha servido como voluntario y defensor, especialmente en las áreas del transporte y del empleo, en muchas juntas asesoras de la comunidad, incluyendo comités del Concejo de Estado Sobre Discapacidades del Desarrollo. Él es miembro de People First del Condado de Orange y del Area Board XI. Además de muchos de sus esfuerzos voluntarios, él trabaja en la biblioteca de la ciudad de Mission Viejo.



Polly Musch (centro) con su hija Kathryn (i) y esposo Bill Musch (derecha)

Premio de Voluntaria: Polly Musch

Polly Musch fue premiada por sus décadas de dirección y creatividad en expandir las oportunidades para la gente con discapacidades del desarrollo. Ella ayudó a desarrollar una clase de

Ganadores de Premios de Distinción
(continúa en la p. 6)

Diálogo

Diálogo es publicado cuatro veces al año por el Centro Regional del Condado de Orange. El boletín se publica para las personas con discapacidades del desarrollo, sus familiares, y proveedores de servicios. *Diálogo* también puede leerse en el sitio de Internet del RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2011

Junta Directiva

Tresa Oliveri, *Presidenta*
Jay Connor, *Vice Presidente*
Alan Martin, *Secretario*
Clifford Amsden, *Tesorero*
Meena Chockalingam
Robert Costello
Cheryl Day
Joseph DeCarlo
Sylvia Delgado
Luke Franck
Christopher Jenkins
Kathy McCrystal
Thomasina Parker
Martha Patarroyo
Fernando Peña
Hilda Sramek
Bob Watson

Reuniones de la Junta Directiva 2011

2 de junio • 7 de julio • 1ro de septiembre
6 de octubre • 3 de noviembre

El público está invitado a asistir. Las reuniones comienzan a las 6 p.m. en la sala de la Junta Directiva en las nuevas oficinas del Centro Regional en el Tustin Centre Tower Complex situado en el 1525 North Tustin Avenue en Santa Ana.

Administración de RCOC

Larry Landauer, *Director Ejecutivo*
Janis White, *Directora de Operaciones*
Bette Baber, *Directora de Finanzas*
LeeAnn Christian, *Directora, Eficacia Organizativa*
Peter Himber, M.D., *Director Médico*
Pat Glancy, *Gerente de Admisión*
Rosalinda López, *Gerente del Área Este/Central*
Keli Radford, *Gerente del Área Oeste*
Patrick Ruppe, *Gerente del Área Norte*
Amy Williams, *Gerente del Área Sur*

Actualización del Presupuesto

El Estado Decreta Medidas Ahorrativas para los Centros Regionales

En marzo, el Gobernador Brown aprobó varios proyectos de ley adoptados por la Legislatura para ayudar a lidiar con el déficit presupuestario de California. Uno de los proyectos de ley, SB 74, detalla los cambios que afectarán a los servicios de los centros regionales.

Una sección clave de la ley, la cual afecta a los consumidores y a las familias, está relacionada con las “mejores prácticas” a seguir. Aunque el Gobernador originalmente había propuesto el implementar las Pautas de la Compra de Servicios (POS, siglas en inglés), SB 74 requiere que el Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) especifique las “mejores prácticas” a seguir en la administración de los centros regionales y para que los centros las utilicen al comprar los servicios. El DDS creó grupos asesores para ayudar a especificar las mejores prácticas, las cuales se enviaron a la Legislatura a mediados de mayo. La Legislatura decidirá si las aprueba.

***Una sección clave de la ley,
la cual afecta a los
consumidores y a las familias,
está relacionada con las
“mejores prácticas” a seguir.***

El SB 74 también propone que la reducción de un 4.25% en los pagos a los proveedores de servicios y los centros regionales continúe hasta el 30 de junio de 2012. Este corte se impuso en el actual año fiscal y está programado a terminar el 30 de junio. El extender dicha reducción será extremadamente desafiante para los proveedores de servicios.

La legislación también hace a los centros regionales y proveedores de servicios cumplir con una variedad de nuevas medidas transparentes y responsables. Los costos administrativos serán limitados a un máximo, el número de auditorías serán aumentadas, y más información será publicada en las páginas Web de los centros regionales. Aunque RCOC publica mucho de lo que se requiere, pronto agregaremos nuevos detalles a nuestra página Web.

***El SB 74 también propone
que la reducción de un 4.25%
en los pagos a los proveedores
de servicios y los centros
regionales continúe.***

Es importante recordar que SB 74 y las otras leyes aprobadas por el Gobernador en marzo no tratan completamente el déficit presupuestario de California. El Gobernador ha propuesto el continuar ciertos aumentos de impuestos que están programados a expirar el 30 de junio de 2011, lo cual requiere la aprobación de los votantes, y la Legislatura no ha estado de acuerdo en someter este asunto a votación por parte de los ciudadanos. No obstante, si esto sucediese y los votantes aprueban el continuar dichos impuestos, esto no cubriría completamente el déficit presupuestario restante, cosa que necesitaría cortes adicionales en los servicios subvencionados por el Estado.

Todavía no se sabe cómo el Estado va a eliminar el déficit presupuestario restante. El gobernador presentará su revisado presupuesto en mayo – la supuesta “Revisión de Mayo” – y ésa podría proporcionar más detalles en sus planes para equilibrar el presupuesto del año fiscal 2011-2012.

Para más información y conectarse con SB 74, vaya a la página Web del RCOC (www.rcocdd.com) y pulse en “Latest Budget News.”

La Tecnología Ayuda al RCOC a Hacer Más con Menos

Por Larry Landauer, Director Ejecutivo

Como muchos de los consumidores y familias a las cuales servimos, el RCOC siempre está buscando la forma de hacer más con menos dinero. Esta perspectiva ha sido parte del perenne compromiso de nuestra comunidad para mantener la eficacia administrativa, pero es especialmente importante ahora que California continua enfrentando serios desafíos presupuestarios.

La innovación a través de la tecnología que utilizamos es una de las estrategias claves que el RCOC ha encontrado para maximizar el valor de cada dólar que se nos confía. En abril, dimos a conocer un adelanto en el software de nuestro Archivo Virtual (Virtual Chart) basado en el incremento de eficacias y productividades que este sistema nos ha permitido realizar en años recientes.

La nueva versión del Archivo Virtual integra una gran cantidad de información que anteriormente se archivaba por separado.

La nueva versión del Archivo Virtual integra una gran cantidad de información que anteriormente se archivaba por separado — en el Plan del Programa Individual (IPP, siglas en inglés) del

consumidor, en los detalles sobre los servicios y apoyos que RCOC compra para ellos, y en el Reporte de Evaluación y Desarrollo del Cliente (CDER, siglas en inglés) que es requerido para aquellos cuyos servicios son parcialmente subvencionados por el gobierno federal. (NOTA: El trabajo de integrar los datos del IFSP (Plan Individual de Servicios para la Familia) ya se ha puesto en marcha.) El

incorporar todas estas fuentes de información en un solo sistema tiene muchas ventajas.

Ahorro de Tiempo

Antes de que esta versión del Archivo Virtual estuviera disponible, los coordinadores de servicios usualmente necesitaban varias horas para

documentar una visita de IPP o de IFSP, y también para completar la documentación requerida por el centro regional, el Estado de California, y el gobierno federal. Gracias a la nueva versión del Archivo Virtual, se espera que este trabajo se complete en mucho menos tiempo.

Eso es una buena noticia porque el reducir el tiempo que los coordinadores necesitan para preparar la documentación equivale a tiempo disponible para hacer las cosas que son más importantes para las personas que servimos. Esto incluye, por ejemplo, más tiempo para escuchar y aprender sobre las necesidades del consumidor, más tiempo para entender las circunstancias de la familia y para sugerir recursos provechosos, y más tiempo para las no anunciadas visitas para supervisar la calidad de programas ofrecidos y de las instalaciones residenciales.

Maximización del Financiamiento Federal

Otra ventaja importante del nuevo sistema es que está mejorando la consistencia y exactitud de la información mantenida por el RCOC. Esto es crucial porque cerca de

la mitad de las personas servidas por RCOC califican para cierto tipo de subvención federal la cual ayuda a California a pagar por los servicios y apoyos. Esto incluye, aproximadamente 5,000 consumidores del RCOC que califican bajo la “Exención de Medicaid” (Medicaid Waiver) del gobierno federal para California, y alrededor de 2,700 niños servidos por el programa de Intervención Temprana del RCOC. Esta subvención federal es vital para preservar los servicios, y viene acompañada de requisitos muy estrictos en el reportaje de información.

Regularmente, el gobierno federal “audita” a los centros regionales para verificar que todos los formularios y expedientes que los centros mantienen confirmen que el consumidor y los servicios que él o ella reciben satisfagan los criterios de elegibilidad. El sistema del Archivo Virtual está diseñado para alertar al coordinador de servicios de posibles errores e inconsistencias entre los expedientes y formularios que puedan inadvertidamente descalificar a un consumidor y causar que el Estado pierda fondos federales.

Aumentar la Transparencia

Mirando al futuro, creemos que las constantes innovaciones a la tecnología del Archivo Virtual preparará el camino para mayores mejoras en el RCOC. La forma creativa en la que utilizamos la tecnología nos permite resolver las expectativas de los contribuyente y de los legisladores de obtener mayor claridad y responsabilidad, al mismo tiempo que nos enfocamos en nuestra misión central — el resolver las necesidades de los individuos y de las familias que descansan en nosotros para obtener servicios y apoyos críticos.



Haciendo que los Funcionarios Elegidos Escuchen Nuestras Voces

Por Jay Connor, Presidente de CAT

En marzo, tuvimos un invitado especial a nuestra reunión de CAT. Martin Paine, Director del Distrito de la Senadora Estatal Mimi Walters, hizo una presentación muy interesante que ayudó al grupo a entender mucho mejor cómo nuestro gobierno estatal trabaja. Él nos dio una actualización del estatus del presupuesto estatal, y también explicó cómo una propuesta de ley se convierte en ley.

Martin habló sobre la estructura de la Legislatura del Estado de California, la cual está compuesta de dos

“cámaras” o grupos de funcionarios elegidos: la Asamblea tiene 80 miembros y el Senado tiene 40 miembros. Miembros del Senado y de la Asamblea pueden crear proyectos o propuestas de ley, pero para que un proyecto de ley se convierta en ley, tiene que ser aprobado por ambas “cámaras” y firmado por el Gobernador.

Cuando los legisladores están en proceso de decidir si votan “Sí” o “No” por un proyecto de ley, ellos tratan de pensar lo que le conviene a la gente del distrito que ellos representan.

Martin también habló sobre lo importante que es para los ciudadanos el participar en nuestro gobierno. Él dijo que podemos hacerlo asegurándonos que estamos registrados para votar, y luego votando en las elecciones. Él también explicó que los

Fechas Próximas de la Reunión de CAT

18 de mayo
15 de junio
20 de julio
17 de agosto
21 de septiembre

Las reuniones de CAT son de 10 de la mañana a 12 del día en las nuevas oficinas del RCOG en Santa Ana, 1525 North Tustin Avenue. Llame a Nancy Mata al (714) 796-5206 por adelantado para dejarle saber que usted asistirá.

funcionarios que elegimos desean oír nuestras opiniones sobre los proyectos de ley y de otros asuntos que nos interesan. La mejor manera de dejarles saber lo que pensamos es escribirles una carta, pero también pueden contactar sus oficinas por teléfono.

Si usted no está seguro quién es el Senador o Asambleísta que le representa, póngase en contacto con el Registro de Votantes del Condado de Orange. Usted puede llamar al (714) 567-7586 y darles la dirección de su casa, y le dirán en qué distrito usted vive. Usted también puede visitar la página Web www.ocvote.com.



Martin Paine, Director del Distrito del Senador Estatal Mimi Walters (en la hilera de arriba), con miembros de CAT (de izquierda a derecha) Jay Connor, Sylvia Delgado y Fernando Peña.

Talleres para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento

El Centro Regional del Condado de Orange ofrece estos talleres sin costo alguno para los padres. Para obtener el mayor beneficio de estos talleres, se anima a los padres a que asistan a todas las sesiones ofrecidas en serie. El taller sobre el Control del Comportamiento cubre principios básicos positivos para controlar el comportamiento, y tiene un enfoque práctico en ayudar a padres de niños con discapacidades del desarrollo a cambiar su propio comportamiento y el de sus hijos. El taller de “Entrenamiento de Habilidades Sociales” se concentra en ayudar a los padres a fomentar las habilidades sociales de sus hijos con otros niños.

Padres asistentes a estos talleres participan activamente en la discusión y se les invita a compartir sus experiencias y retos de comportamiento que personalmente enfrentan a diario. Se requiere reservación previa para asistir a estos talleres, ya que el cupo de cada taller está limitado y oscila entre 40 y 45 familias.

Póngase en contacto con su coordinador o coordinadora de servicios, o llame a Thelma Day al (714) 796-5223 para obtener información adicional y sobre cómo inscribirse.

NOTA: *No se proporcionará cuidado de niños, así que por favor no traiga a sus niños a los talleres.*

Taller para el Control del Comportamiento con Entrenamiento para Ir al Baño (5 sesiones)

Presentado en inglés por Michael Messina, Psy.D., BCBA-D (Melissa Sweitzer, Ph.D., Inc.)

Cuándo: Jueves por las mañanas – el 9, 16, 23, y 30 de junio, y el 7 de julio
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 9:30 A.M. a 12 del día

Localidad: Oficina del RCOC en Santa Ana
1525 N. Tustin Avenue

El estacionamiento está situado en la estructura frente al edificio de las oficinas del RCOC

Taller para el Control del Comportamiento con Entrenamiento para Ir al Baño (5 sesiones)

Presentado en inglés por Kim Enloe y Dr. April Worsdell (Coyne and Associates)

Cuándo: Martes por las noches – el 2, 9, 16, 23, y 30 de agosto
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 6:30 – 9 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC en Santa Ana
1525 N. Tustin Avenue

El estacionamiento está situado en la estructura frente al edificio de las oficinas del RCOC

Taller para el Control del Comportamiento con Entrenamiento para Ir al Baño (5 sesiones)

Presentado en español por Eva Urena, M.A., BCBA, Rossirene Li, B.S., and Juliana Menchaca, B.S. (Footprints)

Cuándo: Jueves por las noches – el 18 y 25 de agosto, y el 1, 8 y 15 de septiembre
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 6:30 – 9 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC en Orange
3111 N. Tustin Avenue, Oficina 150

Taller para el Control del Comportamiento con Entrenamiento para Ir al Baño (5 sesiones)

Presentado en Vietnamita

Cuándo: Jueves por las noches – el 15, 22, y 29 de septiembre, y el 6 y 13 de octubre
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 6:30 – 9 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC en Westminster
5555 Garden Grove Blvd., Oficina 100

Taller de Entrenamiento de Habilidades Sociales – Enfocado en edades de 12 a 18 años (6 sesiones)

Presentado en inglés por Erin Davis, M.A., Consultora en el Entrenamiento de Padres

Cuándo: Martes por las noches – el 13, 20, y 27 de septiembre, y el 4, 11 y 18 de octubre

Horario: 6:30 – 9 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC en Orange
3111 N. Tustin Avenue, Oficina 150

Taller para el Control del Comportamiento con Entrenamiento para Ir al Baño (5 sesiones)

Presentado en inglés por Dr. Joyce Tu, Ed.D., BCBA (Center for Behavioral Sciences)

Cuándo: Jueves por las noches – el 29 de septiembre, y el 6, 13, 20, y 27 de octubre
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 6:30 – 9 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC en Santa Ana
1525 N. Tustin Avenue
El estacionamiento está situado en la estructura frente al edificio de las oficinas del RCOC

Ganadores de Premios de Distinción
(continuación de la p.1)

transición para personas con discapacidades que dejaban la escuela para comenzar a trabajar, y laboró para asegurar el cumplimiento de OCTA con el Americans with Disabilities Act. Por muchos años, fue miembro de la Junta y Presidenta del Area Board XI. Ella también permanece activa en identificar viviendas y recursos accesibles en la comunidad.

Premio de Funcionario Elegido: Senador Lou Correa

Lou Correa, Senador Estatal fue premiado por su larga dedicación al bienestar de las personas con discapacidades del desarrollo y sus familias, incluso su esfuerzo en el Comité Selectivo de Autismo del Senado y su reciente propuesta de ley para mejorar y hacer más eficiente las evaluaciones de niños con riesgo o a riesgo de tener discapacidades del desarrollo.



Senador Lou Correa

Premio de Colaboración en la Comunidad: Acacia Housing

Acacia Housing, bajo el liderazgo de Gary Frazier, fue premiada por sus esfuerzos para crear vivienda asequible para adultos con discapacidades del desarrollo. En un período de cuatro años, la organización compró un motel de 48 unidades en Anaheim, y después lo renovó y convirtió en apartamentos estudios para individuos con discapacidades.



Gary Frazier

Premio Líder Voluntario E. Kurt Yeager: Christian Dubia

Christian Dubia fue premiado por las casi tres décadas que ha servido a la comunidad, incluso su labor como presidente de la Junta del United Cerebral Palsy Association of Orange County, y como miembro de la junta del South Coast Community Clinic/Camino Health Center.



Christian Dubia

Durante sus diez años en la Junta Directiva de RCOC, y los dos últimos como presidente, él llevó a cabo mejoras significativas en la política de la junta de gobierno de la organización.

Premio de Padres o Miembro Familiar: Erika Hall

Madre de tres niños, dos de los cuales tienen autismo, Erika Hall es un modelo ejemplar para otros padres de niños con necesidades especiales. También la alabaron por sus muchas actividades voluntarias en nombre de otras familias, incluyendo su participación en Conexión de Padres, ayudando a otros padres a abogar por las necesidades educacionales de sus hijos, y trabajando para hacer conciencia sobre el autismo. *(Desafortunadamente, como Erika no pudo asistir al evento, no tenemos su foto.)*

Premio de Empresa: The Yard House

The Yard House ha sido un líder en el empleo de personas con discapacidades del desarrollo en el Condado de Orange durante los últimos seis años. Esta empresa fue premiada por proporcionar oportunidades de trabajo integrado a trabajadores con discapacidades y por dar un ejemplo excepcional para otras empresas en el Condado de Orange.



Jeni Nikoletich, Gerente del restaurante Yard House en Irvine

Premio de Logro Profesional: Kim Costello

Kim Costello es Directora de Enfermeras en Hy-Lond Home. La premiaron por su dirección en un número de áreas, incluyendo un programa para controlar el dolor que cubre las necesidades verbales y no verbales de los residentes, y programas que han disminuido el riesgo de infección y el número de hospitalizaciones.



Kim Costello

Premio de Vanguardia: Emma Prax Lodge

Emma Prax Lodge, junto con los padres, trabaja con niños autistas y que tienen otras discapacidades del desarrollo para ayudarles a desarrollar habilidades de comportamientos apropiados. La premiaron por el servicio excelente que ella rinde y por su dedicación a las familias.



Emma Prax Lodge

Premio Vendedor de Opciones de Vida: Gilbert Care Homes

Gilbert Care Homes, que por más de una década ha operado hogares comunitarios que albergan a personas con discapacidades del desarrollo, fue premiado por la excelencia desplegada por su personal y su gerencia en asistir los talentos únicos y necesidades de personas que residen en dichos hogares.



Noel y Aryyn Villegas, dueños de Gilbert Care Homes

Logro de Empleado Excepcional del RCOC: Marisa Patterson

Marisa Patterson, una coordinadora de servicios del RCOC, fue premiada por su profesionalismo, conocimiento y dedicación en ayudar a las familias a seleccionar los servicios y apoyos que necesitan para ayudar a niños con discapacidades del desarrollo a ser tan independientes como les sea posible.



Marisa Patterson

Ganadores de Premios de Distinción (continúa en la p. 8)

¡MARQUE SU CALENDARIO PARA ASISTIR A LA GRAN FIESTA DE VERANO!

Sábado, 18 de junio

Asegúrese de marcar su calendario y haga planes para asistir a la Gran Fiesta de Verano, el **sábado 18 de junio, de 2 de la tarde a 7 de la noche**. El Festival tomará lugar en el KiwanisLand en la ciudad de Garden Grove, y ¡ofrecerá un día de diversión, comidas, y buen rato con amigos y familiares!

Organizado por Integrity House, con el apoyo del RCOC, este evento proporcionará actividades campestres tradicionales como carreras de sacos, softball, caras pintadas, globos de agua, y caminatas, así como otros entretenimientos y baile.



Ganadores de Premios de Distinción
(continuación de la p.7)

Premio de Logro de Toda una Vida: Pethuru Lourthu

Pethuru Lourthu actualmente es Director de Westview Vocational Services, y comenzó su carrera como asistente entrenador hace 23 años. Premiado por su dedicación a que la gente con discapacidades alcancen su potencial más alto, él sirve como miembro de uno de los comités consultivos de OCTA, está involucrado en la Alianza Nacional de Enfermedades Mentales, y participa en el comité asesor de vendedores del RCOC.



Pethuru Lourthu (al frente, en el centro) y su esposa Ann (al frente, a la izquierda) y sus colegas de Westview Services: Carole Cooper (al frente, a la derecha) y (detrás, de izquierda a derecha) Richard Jennings, Judy McBride, Maryam Toubak, Maureen Sullivan-Starnes, CEO Gregg Gann, Shahmaz Arora y Linda Callaghan.

Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange están ubicadas en el:

Santa Ana Office	Orange Office	Irvine Office	Westminster Office
1525 N. Tustin Avenue 24-hr Phone: (714) 796-5100	3111 N. Tustin, Suite 150 24-hr Phone: (714) 796-3700	46 Discovery, Suite 200 24-hr Phone: (714) 796-4060	5555 Garden Grove Blvd., Suite 100 24-hr Phone: (714) 796-2900

Ganadores de Premios de Distinción...1
 Actualización del Presupuesto.....2
 Informe del Director Ejecutivo.....3
 Noticias del Equipo Asesor del Consumidor (CAT).....4
 Talleres para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento5
 !Marque su Calendario para Asistir a la Gran Fiesta de Verano!.....7

CONTENIDO

Dialogo Newsletter

Regional Center of Orange County
 P.O. Box 22010
 Santa Ana, CA 92702-2010



NON-PROFIT ORGANIZATION
 U.S. POSTAGE
PAID
 SANTA ANA, CA
 PERMIT NO. 1285